

GWERZ SAINT JORAND

Enoret en chapell an ILLIZ-KAER

EN PARROUZ PLOUEK

DISK N :

Otro sant Jorand
Barz en Plouek,
Eürus breman gant
Pedet 'vidomp er l

iget,
'c'h eus bevet,
hon zud koz,
radoz.

I

Selaouet holl, Illiz-Kaeriz,
Gwerz Jorand, patron hoc'h iliz ;
Deski rei d'ac'h, dre e vuhe,
Karet ho Pro hag ho Toue.

Er blâ trizek kant, pe wardro,
Herve kredenn an holl er vro,
Jorand en Goanac'h ' voe ganet,
Met en Plouek eo bet savet.

Digant eur prezegez santel,
Bihanik c'hoaz en doe kentel
Da labourat 'vit gloar Doue
Ha silvidigez e ine.

Bugel, en Kergrist 'n eus bevet,
Sioul, noazus ouz den ebet ;
Tud digar a deu didrue
D'hen argas prestik ac'hane.

Kalz a vuzudo, koulskoude,
Ziskone e zantelez, e fe,
Hag a ro d'an holl da welet
Eo gant Doue meurbed karet.

Eun de, distro eus e studi,
E kav e vamm o hirvoudi :
Eur vioc'h ' devoa 'vit holl vado ;
He bioc'h ' zo laeret ha maro.

Ar c'helo-ze p' en deus klevet,
Jorand a zo bet daoulinet ;
Neuze, gant nerz e ped Doue,
Hag ar vioc'h distro d'ar vuhe.

Ar zant, goude, ' gemer an tec'h
Hag en Dreinded a glask eul lec'h ;
Met aman c'hoaz eo gwall-gaset ;
Gant mein, zoken, eo branskailhet.

El lec'h-man raktal adarre,
Setu meur a vuzud neve,
Buzudo kaer ha niverus...
Heman, dreist-holl, zo souezus.

Eun de, e droad a zo glâjet
Gant eur skod raden dizec'het,
Biskoaz n'eus bet gwelet aboue
Nep bod raden 'barz ar park-ze.

II

Klevet en deuz abeurs Doue
Eur vouezig dous hag a lere :
« Et da zant Juek, et breman
« 'n eur gouent menec'h, da vevan. »

A-boan en deus ar vouez klevet,
Ma 'n eus Jorand outi sentet ;
Redek a ra d'an ti santel,
Lec'h ma teu Doue d'hen gervel.

Pa 'n em gav kichen foull an nor,
Gant doujans e c'houlenn digor,
Goulen a ra, 'n hano Doue,
Menel da vat 'barz an ti-ze.

Dal m'o deus klevet e beden,
Ar venec'h ' deu d'hen diarbenn ;
Ar manati ' zo digoret
Ha sant Jorand digemeret.

E berr gomzou, da c'houde ze,
E kontont d'ean o doare :
Pedi, labourat ha senti,
Setu buhe ar manati.

Kerkerf ha m'en deus bet klevet,
A greiz kalon 'n eus asantet :
« Setu dreist pep tra, emean,
« Fets, hephen a c'houlennan »

Aman teuas, e berr amzer.
Da vean skouer e gevreudeur,
Eur skouer a fe, a zantelez,
A doujans Doue, a furnez.

III

Plouek, gant he zant dilezet,
Hep taken glao a zo chomet.
Hep taken glao hag a bell zo,
Aboue 'man ken Jorand er vro.

Plouegiz o klevet neuze
Pelec'h 'n em guz an den Doue,
O frosesion ' deus savet
Vit mont da Juek d'hen kêr'het.

Gant ar banniell hag ar groaz,
Holl a vandenn, bihan ha bras,
Da Zant-Juek int diredet,
Da gere'hat Jorand binniget.

Erru demdost d'ar manati,
Kloc'h Sant-Juek a glevont i ;
Pa ' deus klevet ar c'hloc'h o son,
Na start e tride o c'halon !

O klevet ar c'hloc'h d'ar c'houlz-ze,
Juegiz, souezet gant se,
Holl d'ar gouent ' zo diredet
Ha gant Jorand ' deus goulenef.

- « Petra, Jorand, ' zo a neve,
Pa zon ar c'hleier hirie,
« Pa zon ar c'hleier d'ar c'houlz-man
« Hep ma zo den ouz o brallan ? »

- « Ma son ar c'hleier, emean,
« Neventi vras zo el lec'h-man,
« Erru eo kichen Sant-Juek
« Tud ha prosesion Plouek. »

Sant-Juegiz p' o deus klevet,
O frosesion deus savet,
O deus savet, herve ar c'hiz,
Evit diarbenn Plouegiz.

Conde zo, an deus kroaz Juek
Grêt he zalud da groaz Plouek,
Plouegiz a dired neuze
D'al lec'h 'n em gav an den Doue.

Dirak Jorand, er manati,
Deus daoulinet, 'n eur hirvoudi,
Evit goulenn a galon vad,
Gant an den santel o mennad.

- « Plouegiz, sec'het ho taero,
« Klevet eo bet ho pedenno. »
Ha Jorand, gant gwir garante,
A vesk e zaero gant o re.

- « Kenvroiz ker, eme ar zant,
« N'ho pezet pelloc'h nec'hamant,
« Rak mouez Doue ' deus ma galvet
« Da zizrei gauac'h d'an Dreinded. »

Pa glev ar venech' ar c'helo,
Setu anken, setu daero :
- « Breudeur ker, an ouclet pelloc'h,
« Da viken 'm o souj ac'hanoc'h. »

Seiz a venech ' tibab neuze,
Menech' a wir zoujans Doue,
Evit dont gantan d'an Drein led,
Lec'h ea gant Doue goulennet.

Sant-Juegiz oa glanaret,
O c'halon baour a oa rannet ;
Met Plouegiz a oa seder,
O tizrei gant Jorand d'ar gêv.

IV

A-boan ar zant a zo distro,
Raktal en Plouek ha wardro,
Eur c'hlizenn vat a zo koueet
Da zoura douar an Dreinded.

Ma lère 'n holl, yaouank ha koz ;
« Doue skuilh warnomp e vennoz. »
Setu aze eur burzud sklêr
Gret gant Doue d'e zervijer.

En Plouek, pa 'z eo digoueet,
Eur gouent a zo bet savet,
Zo savet eur gouent neve,
D'ar venech' da Bedi Doue.

Chapell an Dreinded ' voe hanvet,
Met he hano zo bet troket,
Rak elec'h an hini kentan,
An Iliz-Kaer lerer breman.

Setu buhe an den santel,
E vurzudo renkan tevel ;
Eleiz a vurzudo 'n eus grêt
E kenver an dud ankeniet.

Eleiz a vurzudo 'n eus grêt
E kenver ar belerined,
A zeu a vandenn hag a-hell
Da zaoulinan 'barz 'n e chapell.

Eleiz a vurzudo 'n eus grêt
E kenver ar vartoloded,
Ken aliès en riskl, siouaz,
Da vean beuet er mor bras.

V

War e varo 'n eus divizet :
« Tal ar pilier ' vin interet ;
« Eno, gant patron hoc'h iliz,
« Digemer mat ' po, Plouegiz. »

Jorand en deus 'n e zorn dehou
Ar vaz, souden e vlaveziou ;
Dougen a ra en e zorn all
Ar yalc'h a zerr e vreurlial,

E tal e benn zo daoulinet
Daou Vreur manac'h, e vignoned,
Ouz e dreid e weler ive
Eul loen fidel en e c'hourve.

Eur c'hras eo d'ac'h, Ilis-Kaeriz,
Kât relego sant hoc'h ilis ;
Eur wech bep miz deut d'e chapell
Lec'h ' man e relego santel.

ho Joranden deus pedet
a vit Plouek a bed breped
L'bedemmo karantezus
A zo dudius da Jezus.

Pardon ar zant, sul an Dreinded,
Diskoue penôs eo enoret ;
Plouek 'n eus 'vitan karante
Dre eo gwir vignon da Zoue.

Evit an dud hag al loened,
E peder Jorand binniget,
Ha dimeus kalz a barrouzio,
Kinniger d'ean pedenno.

Eman Jorand 'barz an nenvo
O veuli Doue, hon Otro,
Gras d'imp da vont holl d'hen gwelet
D'an nenv, da Balez an Dreinded.

Amen.

H. L. C.,
Kure e Plouek.

IMPRIMATUR :

Brioci, die 13^a Martii 1894

LE PROVOST, vic. gén.